

# Karen Marston MA MITI MCIL RPSI

## Freelance translator & interpreter since September 1998

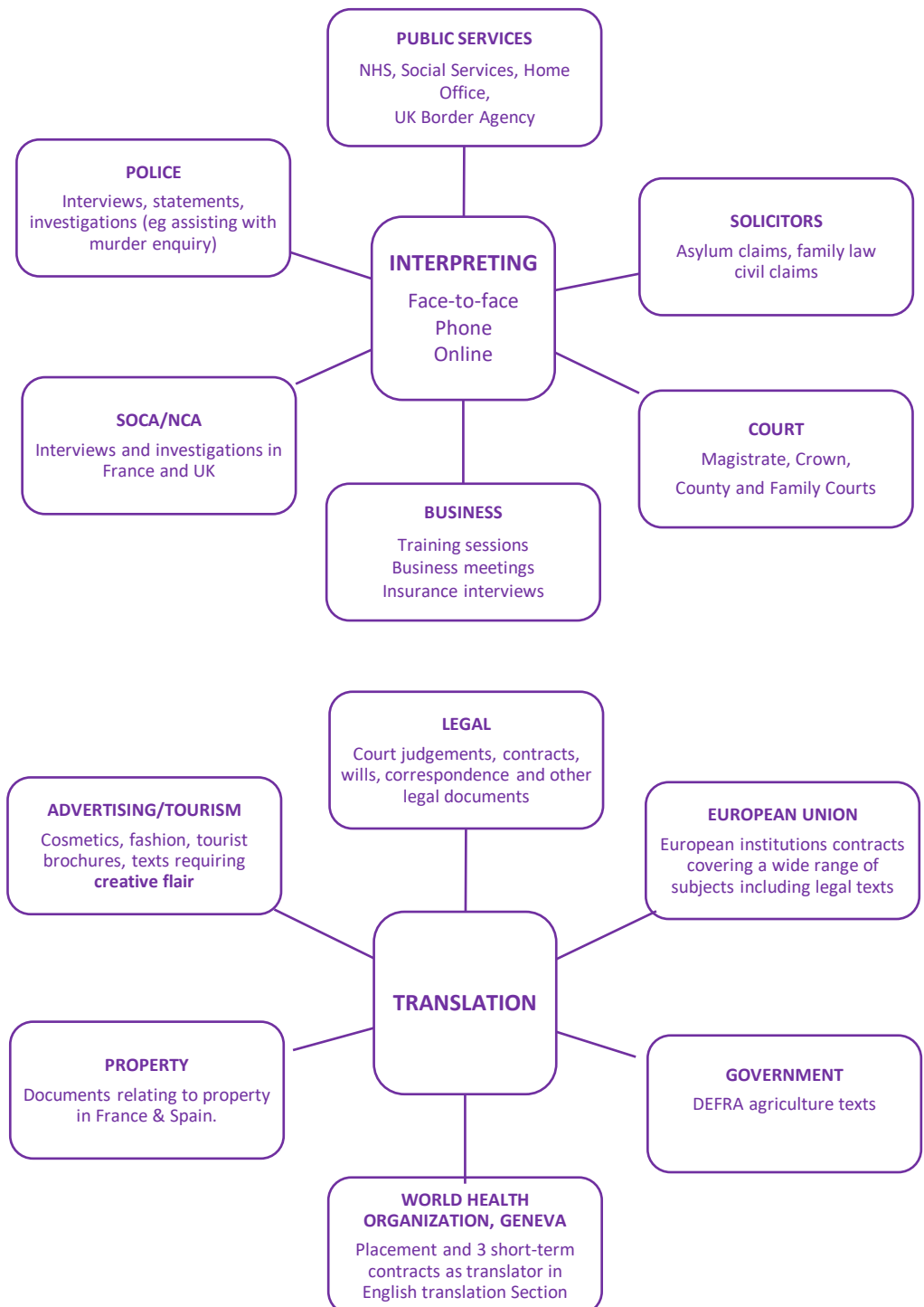
I am a highly qualified and experienced linguist who enjoys enabling accurate, fluent written and spoken communication to remove language barriers. In **translation**, I focus on selecting words and phrases to convey the correct meaning while producing a text that reads as if it was originally written in English. I particularly enjoy translating texts that require creative flair to produce this result. When **interpreting**, I am neutral and accurate, ensuring no-one is misunderstood. I find it fulfilling to be enabling both clients and professionals to communicate with each other. I only take on assignments that I know I can fulfil to a high standard by the required deadline and am punctual when attending assignments.

**TRANSLATOR**  
FRENCH-ENGLISH  
SPANISH-ENGLISH

**INTERPRETER**  
(CONSECUTIVE/LIAISON)  
FRENCH/ENGLISH  
SPANISH/ENGLISH

### Key Highlights

- 23 years experience
- ITI Qualified Member
- CIOL Member
- NRPSI registered interpreter (full status)
- *Specialisms;*
  - Legal
  - European Institutions
  - NHS
  - Police
  - Advertising
  - Tourism
- Excellent writing skills
- Over 600 French and 500 Spanish Public Service Interpreting hours
- Over 1 million words translated
- SDL Trados Studio '21



## CLIENTS

I have worked with more than 30 clients, some for more than 15 years – the following is examples of clients (not full list):

Public Sector (direct & via agencies)	Private Sector (direct & via agencies)	Agencies
<ul style="list-style-type: none"><li>•NHS</li><li>•Home Office</li><li>•DEFRA</li><li>•Police</li><li>•National Crime Agency</li><li>•UK Border Agency</li><li>•Department for Business, Innovation and Skills</li><li>•Social Services</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>•L'Oréal</li><li>•Avène</li><li>•Gucci</li><li>•Chanel</li><li>•Lush</li><li>•Private Individuals</li><li>•Solicitors</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>•Wessex Translations</li><li>•Lingland</li><li>•Capita-TI</li><li>•thebigword</li><li>•Traductio</li><li>•Global Voices</li><li>•Cabinet de la Hanse</li><li>•Codex Global</li><li>•Nevas Consultants</li><li>•Inter Alia (UK)</li></ul>

## QUALIFICATIONS

**Institute of Linguists Diploma in Public Service Interpreting**  
(Law/French - 2001), (Law/Spanish – 2002)

**MA Interpreting & Translation (French & Spanish)**  
1998 (University of Bath)

**BA (Hons) French & Spanish - 1st class**  
1997 (University of Southampton)

## PROFESSIONAL ORGANISATIONS:

National Register of Public Service Interpreters: Registration no.11859  
Chartered Institute of Linguists: Membership no. 62056

## INTERESTS

Dancing, reading, skiing, rollerblading, cinema, theatre, travelling, music.  
Sponsor of a child in Colombia  
I am a committed Christian and am a member of a church where I am involved in children's work and pastoral care.  
I am also a fully qualified counsellor, working as a volunteer for CCTS.

## REFERENCES

Wessex Translations  
[www.wt-lm.com](http://www.wt-lm.com)  
[robin.weber@wt-lm.com](mailto:robin.weber@wt-lm.com)

Lingland Interpreters & Translators Ltd  
[www.lingland.net](http://www.lingland.net)  
[office@lingland.net](mailto:office@lingland.net)